

## **Direction de l'Éducation et de la Formation**

***Programme d'apprentissage du français  
en contexte multilingue***

# **BI-GRAMMAIRE MANDINGUE – FRANÇAIS**

**Amidou MAIGA**  
Responsable de projets

**Alou KEITA**  
Coordonateur

Equipe du Mali  
**Emile CAMARA**  
**Lamine DEMBELE**  
**Diélimakan DIABATE**  
**Moussa DIABY**  
**Abou DIARRA**  
**Amadou Tamba DOUMBIA**  
**Paul GUINDO**  
**Mahamadou KONTA**

Equipe du Burkina Faso  
**Alou KEITA**  
**Dafrassi SANOU**  
**Sylvie SANOU**

Equipe de la Guinée  
**Mamadou CAMARA**

Avec la collaboration de  
**Ingse SKATTUM, Moussa DAFF et Louis-Jean CALVET**

© **LeWebPédagogique**, 2009  
[www.lewebpedagogique.com/oif](http://www.lewebpedagogique.com/oif)

**Le web pédagogique**  
*Partagez la connaissance !*

## TROISIEME PARTIE

# Apprentissage du groupe verbal

FICHE N°1 : Définition et identification : marques verbales (la personne, le temps, l'affirmation / la négation) .....	4
FICHE N°2 : Apprentissage de la relation sujet – verbe dans la phrase simple.....	8
FICHE N°3 : Apprentissage du groupe nominal complément d'objet direct .....	10
FICHE N°4 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du pronom personnel complément d'objet direct .....	12
FICHE N°5 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du nom complément d'objet indirect .....	15
FICHE N°6 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du pronom personnel complément d'objet indirect.....	17
FICHE N°7 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du nom complément circonstanciel de lieu.....	20
FICHE N°8 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du complément circonstanciel de temps.....	22
FICHE N°9 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du complément circonstanciel de manière .....	24
FICHE N°10 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage de la notion de temps et la conjugaison au présent, passé, futur et imparfait des verbes du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>ème</sup> groupes.....	26

## FICHE N°1 : Définition et identification : marques verbales (la personne, le temps, l'affirmation / la négation)

### Objectif général :

Définir le verbe et le groupe verbal.

### Objectifs spécifiques :

- Comparer la construction du groupe verbal en bambara, dioula, malinké d'une part et en français d'autre part. Dégager les ressemblances et les différences.
- Reconnaître les marques verbales.

### 1. Texte

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Ka tagama</b>            N <b>bɛ</b> tagama            I <b>bɛ</b> tagama            A <b>bɛ</b> tagama            An <b>bɛ</b> tagama            A <b>bɛ</b> tagama            U / o <b>bɛ</b> tagama</p> <p><b>K'a lamɛn</b>            N <b>bɛ</b> arajo lamɛn            I <b>bɛ</b> arajo lamɛn            A <b>bɛ</b> arajo lamɛn            An <b>bɛ</b> arajo lamɛn            A <b>bɛ</b> arajo lamɛn            U / o <b>bɛ</b> arajo lamɛn</p> <p>N <b>tagamara</b> kunu            An <b>tagamara</b> kunu</p> <p>N <b>ye</b> arajo lamɛn kunu            An <b>ye</b> arajo lamɛn kunu</p> <p>N <b>bɛna</b> tagama sini            An <b>bɛna</b> tagama sini</p> <p>N <b>bɛna</b> arajo lamɛn sini            An <b>bɛna</b> arajo lamɛn sini</p> <p>N <b>tɛ</b> tagama.            N <b>tɛ</b> arajo lamɛn</p> <p>N <b>ma</b> tagama kunu            N <b>ma</b> arajo lamɛn kunu</p> <p>N <b>tena</b> tagama sini            N <b>tena</b> arajo lamɛn sini</p>	<p><b>Marcher</b>            Je <u>mar</u>che            Tu <u>mar</u>ches            Il / elle <u>mar</u>che            Nous <u>mar</u>chons            Vous <u>mar</u>chez            Ils / elles <u>mar</u>chent</p> <p><b>Ecouter</b>            J'<u>é</u>coute la radio            Tu <u>é</u>coutes la radio            Il / elle <u>é</u>coute la radio            Nous <u>é</u>coutons la radio            Vous <u>é</u>coutez la radio            Ils / elles <u>é</u>coutent la radio</p> <p>J'<u>a</u>i <u>mar</u>ché hier            Nous <b>avons</b> <u>mar</u>ché hier</p> <p>J'<u>a</u>i <u>é</u>couté la radio hier            Nous <b>avons</b> <u>é</u>couté la radio hier</p> <p>Je <u>mar</u>cherai demain            Nous <u>mar</u>cherons demain</p> <p>J'<u>é</u>couterai la radio demain            Nous <u>é</u>couterons la radio demain</p> <p>Je <b>ne</b> <u>mar</u>che pas            Je <b>n'</b><u>é</u>coute pas la radio</p> <p>Je <b>n'</b><u>a</u>i pas <u>mar</u>ché hier            Je <b>n'</b><u>a</u>i pas <u>é</u>couté la radio hier</p> <p>Je <b>ne</b> <u>mar</u>cherai pas demain            Je <b>n'</b><u>é</u>couterai pas la radio demain</p>

## 2. Constats

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Le verbe est l'élément de la phrase qui exprime l'action, le procès ou l'état.</p> <p>L'appellation du verbe se fait par la forme de l'infinitif. On reconnaît l'infinitif du verbe par la marque <i>ka</i> placé devant le verbe. Exemple : <i>ka tagama</i></p> <p>La forme du verbe ne change pas selon la personne et le temps.</p> <p>Le verbe bambara, dioula et malinké est toujours accompagné d'une marque verbale qui indique le temps.</p> <p>Les marques verbales peuvent être classées en marques affirmatives et en marques négatives. <i>Don~lon / tɛ</i> <i>ye...ye / tɛ...ye</i> <i>bɛ / tɛ,</i> <i>-ra~-na~ -la</i> <i>ye / ma</i> <i>bɛ na (na) / tɛna</i> <i>ka / man</i></p> <p>Ajouter des ex. de <i>don/tè, ye..ye/tè..ye, ka/man</i> et <i>na/tè</i>. La marque <i>tun</i> s'ajoute aux autres marques verbales et n'a pas de forme négative. <i>Tun</i> ne peut pas apparaître seul. Il indique que l'action a lieu au passé. Ajouter des ex.</p> <p>La marque verbale est généralement placée avant le verbe en mot séparé, mais elle peut aussi être collée à la fin du verbe ou encore être composée de deux éléments, le premier placé avant le verbe en mot séparé et le deuxième collé à la fin du verbe.</p>	<p>Comme en bambara, dioula et malinké, le verbe en français est l'élément de la phrase qui exprime l'action, le procès ou l'état.</p> <p>L'appellation du verbe se fait par la forme de l'infinitif en français comme en bambara, dioula et malinké.</p> <p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, on reconnaît le verbe à l'infinitif en français par les terminaisons : <i>-er, -ir, -oir, -re</i>. Exemples : <i>marcher, finir, voir, vendre</i></p> <p>Contrairement au bambara, dioula, malinké, la forme du verbe varie selon la personne.</p> <p>Le verbe français indique le temps à l'aide de terminaisons et de verbes auxiliaires.</p> <p>En français, la terminaison est collée à la fin du verbe. Le verbe auxiliaire (<i>être, avoir</i>) se place avant le verbe (<i>marcher, écouter, etc.</i>)</p>

## 3. Règles

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>On reconnaît l'infinitif du verbe par la marque <i>ka</i> placé devant le verbe.</p> <p>Le verbe bambara, dioula et malinké est toujours accompagné d'une marque verbale. Elle est généralement placée avant le verbe. Elle peut aussi être collée à la fin du verbe ou encore être composée de deux éléments : le premier placé avant le verbe et le deuxième collé à la fin du verbe.</p>	<p>Le verbe à l'infinitif en français se reconnaît par les terminaisons <i>-er, -ir, -oir, -re</i>.</p> <p>La marque du verbe en français est collée à la fin du verbe (c'est la terminaison). La marque du verbe peut aussi être composée de deux éléments : le premier placé avant le verbe (c'est le verbe <i>auxiliaire</i>) et le deuxième collé à la fin du verbe (la <i>terminaison</i>).</p>

#### 4. Exercices d'application

Bambara, dioula, malinké	Français
Le maître écrit des phrases simples au tableau et demande aux élèves de relever les verbes et de souligner les marques du verbe.	Le maître écrit des phrases simples au tableau et demande aux élèves de relever les verbes et de souligner les marques du verbe.
Le maître donne quelques exemples de phrases simples et demande aux élèves de construire des phrases du même type.	Le maître donne quelques exemples de phrases simples et demande aux élèves de construire des phrases du même type.

#### 5. Remarque

Bambara, dioula, malinké	Français
Il n'y a pas de groupes de conjugaison de verbes.	Contrairement au bambara, dioula et malinké, en français, il y a trois groupes de conjugaison de verbes. Ils sont définis selon leur terminaison à l'infinitif : les verbes qui se terminent par <i>-er</i> appartiennent au premier groupe, les verbes qui se terminent par <i>-ir</i> appartiennent au deuxième groupe et les verbes qui se terminent par <i>-oir</i> et <i>-re</i> appartiennent au troisième groupe. Certains verbes qui se terminent par <i>-ir</i> sont du troisième groupe. (Voir les schémas de conjugaison des trois groupes dans les fiches techniques).

#### 6. Exercices de consolidation

Bambara, dioula, malinké	Français																		
<p><b>Reconnaissance</b> Le maître écrit des phrases simples au tableau et demande aux élèves de relever les verbes et de souligner les marques du verbe.</p> <p>Donner un ex. type d'exercice.</p> <p><b>Construction</b> Le maître donne quelques exemples de phrases simples et demande aux élèves de construire des phrases du même type.</p> <p>Donner un ex. type d'exercice.</p> <p><b>Reconstruction</b> Le maître donne plusieurs phrases contenant des verbes à l'infinitif et demande aux élèves de les reprendre en accordant les verbes avec le sujet à un temps donné. <u>Modèle</u> :</p> <p>Le maître donne pêle-mêle les éléments d'une phrase simple et demande aux élèves de les remettre au bon endroit. <u>Modèle</u> :</p>	<p><b>Reconnaissance</b> Le maître écrit des phrases simples au tableau et demande aux élèves de relever les verbes et de souligner les marques du verbe.</p> <p>Donner un ex. type d'exercice.</p> <p><b>Construction</b> Le maître donne quelques exemples de phrases simples et demande aux élèves de construire des phrases du même type.</p> <p>Donner un ex. type d'exercice.</p> <p><b>Reconstruction</b> Le maître donne plusieurs phrases contenant des verbes à l'infinitif et demande aux élèves de les reprendre en accordant les verbes avec le sujet à un temps donné. <u>Modèle</u> : <i>nous marcher</i> → <i>nous marchons</i>. Le maître donne pêle-mêle les éléments d'une phrase simple et demande aux élèves de les remettre au bon endroit. <u>Modèle</u> :</p> <table> <tbody> <tr> <td>Nous</td> <td>march</td> <td>-es</td> </tr> <tr> <td>Je</td> <td>march</td> <td>-ons</td> </tr> <tr> <td>Tu</td> <td>march</td> <td>-e</td> </tr> <tr> <td>Ils</td> <td>march</td> <td>-ez</td> </tr> <tr> <td>Vous</td> <td>march</td> <td>-ent</td> </tr> <tr> <td>Il</td> <td>march</td> <td>-e</td> </tr> </tbody> </table>	Nous	march	-es	Je	march	-ons	Tu	march	-e	Ils	march	-ez	Vous	march	-ent	Il	march	-e
Nous	march	-es																	
Je	march	-ons																	
Tu	march	-e																	
Ils	march	-ez																	
Vous	march	-ent																	
Il	march	-e																	

## 7. Retenir

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>On reconnaît l'infinitif du verbe par la marque <i>ka</i> placée devant le verbe.</p> <p>Les marques verbales en bambara, dioula et malinké sont :</p> <p><i>Don / tè</i> <i>bè / tè</i> <i>ye...ye / tè...ye</i> <i>, -ra~na~ -la</i> <i>ye / ma,</i> <i>benà (na) / tena</i> <i>ka / man</i></p> <p>La marque <i>tun</i> s'ajoute aux autres marques verbales et n'a pas de forme négative.</p>	<p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, on reconnaît le verbe à l'infinitif en français par les terminaisons <i>-er, -ir, -oir et -re</i>. Exemples : <i>marcher, finir, voir, vendre</i></p> <p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, la forme du verbe varie selon la personne et le temps.</p>

## FICHE N°2 : Apprentissage de la relation sujet – verbe dans la phrase simple

### Objectif général :

Au terme de la leçon, les apprenants seront capables d'expliquer la relation sujet-verbe.

### 1. Texte

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Ne bè taga sugu la.                      I bè taga sugu la.                      Ali b □ taa sugu la.                      Ali n'a terike be taga sugu la.                      U be mangoro san.                      An bè taga sugu la.                      Aw bè taga sugu la.                      Amadu ni Fanta tun man kene kunu.                      U ma baara ke foro la.</p>	<p>Je vais au marché.                      Tu vas au marché.                      Ali va au marché.                      Ali et son ami vont au marché.                      Ils achètent des mangues.                      Nous allons au marché.                      Vous allez au marché.                      Amadou et Fanta étaient malades hier. Ils n'ont pas travaillé au champ.</p>

### 2. Constats

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En bambara, dioula et malinké, il n'y a pas d'accord du verbe avec le sujet. La forme du verbe ne change pas.</p> <p>Exemples:                      N bè taga.                      I bè taga.                      A bè taga.                      An bè taga.                      Aw bè taga.                      U bè taga.</p>	<p>En français, on constate que le verbe s'accorde avec le sujet en nombre (singulier / pluriel) et en personne. (je, tu, il ou elle, nous, vous, ils ou elles).</p> <p>Exemples:                      Je march -e.                      Tu march -es.                      Il ou elle march-e.                      Nous march-ons.                      Vous march-ez.                      Ils ou elles march-ent.</p> <p>Quand le sujet est au pluriel ou quand il y a plusieurs sujets (noms propres, noms communs, pronoms), le verbe se met au pluriel.</p> <p>Exemples:                      Nous march-ons                      Amadou et Fanta march-ent.</p>

### 3. Règles

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Le sujet et le verbe ne s'accordent pas en bambara, dioula et malinké.</p>	<p>Dans une phrase en français, le verbe s'accorde toujours avec le sujet en personne et en nombre.</p>

### 4. Exercices d'application

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Le maître donne des phrases où le sujet est au singulier et demande aux élèves de les mettre au pluriel.</p> <p><u>Modèle:</u> Ne bè kuma &gt; An bè kuma.</p> <p>Le maître demande aux élèves de construire des phrases comportant des sujets au pluriel.</p>	<p>Le maître donne des phrases où le sujet est au singulier et demande aux élèves d'accorder le verbe avec le sujet</p> <p><u>Modèle:</u> Je parle &gt; Nous parlons.</p> <p>Le maître demande aux élèves de construire des phrases comportant des sujets au pluriel et d'accorder les verbes en conséquence.</p>



## 5. Remarque

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
En bambara, dioula et malinké, il n'y a pas d'accord entre le sujet et le verbe. Ou: En bambara, dioula et malinké, le verbe est invariable, Il ne change pas selon le sujet.	En français, le verbe s'accorde avec le sujet.  Constat, règle et marque répètent le même message

## 6. Exercices

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
	Le maître demande aux élèves de construire des phrases comportant des sujets au singulier, au pluriel, des sujets nom commun et nom propre et à des temps différents.

## 7. Retenir

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
En bambara, dioula et malinké, le verbe ne s'accorde pas avec le sujet. La forme du verbe ne change pas.	En français, le verbe s'accorde toujours avec le sujet en nombre et en personne.

## FICHE N°3 : Apprentissage du groupe nominal complément d'objet direct

### Objectif général :

Reconnaître le nom ou le groupe nominal complément d'objet direct.

**Objectifs spécifiques :** Savoir construire des phrases avec des noms ou groupes nominaux compléments d'objet direct.

### 1. Texte

Bambara, dioula, malinké	Français
Denmisenw be <u>tulonkèfènw</u> dilan. Musow ye <u>kaba</u> susu. Fulaw be <u>misiw ni sagaw</u> mara. An be an <u>bangebaqaw</u> fo.	Les enfants fabriquent <u>des jouets</u> . Les femmes ont pilé <u>le maïs</u> . Les Peuls élèvent <u>les bœufs et les moutons</u> . Nous saluons <u>nos parents</u> .

### 2. Constats

Bambara, dioula, malinké	Français
Les noms ou groupes nominaux soulignés complètent l'action du verbe ; ce sont les compléments d'objet direct du verbe (C.O.D.).  Les compléments d'objet direct sont placés entre les marques verbales et les verbes.	Les noms ou groupes nominaux soulignés complètent l'action du verbe ; ce sont les compléments d'objet direct du verbe (C.O.D.).  Les compléments d'objet direct sont placés immédiatement après les verbes.

### 3. Règles

Bambara, dioula, malinké	Français
En bambara, dioula et malinké, le complément d'objet direct est placé entre la marque verbale et le verbe. Le complément d'objet direct forme avec la marque verbale et le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : Marque verbale + C.O.D + verbe	En français, contrairement au bambara, dioula et malinké, le nom ou groupe nominal complément d'objet direct est placé immédiatement après le verbe.  Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : verbe + C.O.D.

### 4. Exercices d'application

Bambara, dioula, malinké	Français
<i>Faites souligner les compléments d'objet direct dans les phrases suivantes :</i> Kamara be batakiw kalanna. Denmisenw be tele filera. Muso be furufuru yiran. Musokɔɔnin be kɔɔri parata. Cekɔɔnin bè a terikè fo.	<i>Faites souligner les compléments d'objet direct dans les phrases suivantes :</i> Camara lit les journaux. Les enfants regardent la télévision. La femme fait des beignets. La vieille femme file le coton. Le vieil homme salue son ami.

## 5. Remarque

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En bambara, dioula et malinké, le nom ou groupe nominal complément d'objet direct est toujours placé entre la marque verbale et le verbe.</p> <p>On identifie le complément d'objet direct en posant la question <i>jɔn ~ jɔnni ? (a bè jòn fo? A bè a terikè fo.)</i> ou <i>mun (Muso bè mun parata? A bè kòòri parata).</i></p>	<p>En français, le nom ou groupe nominal complément d'objet direct est toujours placé immédiatement après le verbe.</p> <p>En français, on trouve le complément d'objet direct en posant la question <i>qui ?</i> (il salue <u>qui</u>? Il salue <u>son</u> ami.) ou <i>quoi ?</i> (il lit <u>quoi</u>? Il lit <u>les</u> journaux).</p>

## 6. Exercices de consolidation

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Reconnaissance</b> Faites recopier le texte suivant et faites souligner les compléments d'objet direct : Musow be lukenɛ furan. U be minanw ko. U be tobili kɛ. Cɛɛw be forow sɛnɛ. Denmisenw be basaw walima kɔɔw gwɛn.</p> <p><b>Construction</b> Avec les verbes ci-après, faites construire des phrases contenant des compléments d'objet direct :</p> <p>k'a boli k'a dun k'a kalan k'a ko k'a turu ~tutu k'a weele</p> <p><b>Reconstruction</b> Faites reconstituer le texte suivant en séparant les mots, puis faites souligner les compléments d'objet direct :</p> <p>Lonolon, nbamusobebaga~mɔnɔtibowalimaa betosiragwan; nkɔɔmusobeboonfuran.</p>	<p><b>Reconnaissance</b> Faites recopier le texte suivant et faites souligner les compléments d'objet direct : Les femmes balaient la cour. Elles lavent les assiettes. Elles préparent le repas. Les hommes cultivent les champs. Les enfants chassent les margouillats ou les oiseaux.</p> <p><b>Construction</b> Avec les verbes ci-après, faites construire des phrases contenant des compléments d'objet direct :</p> <p>conduire manger lire laver planter appeler</p> <p><b>Reconstruction</b> Faites reconstituer le texte suivant en séparant les mots, puis faites souligner les compléments d'objet direct :</p> <p>Chaque jour, mamaman prépare le bouillie ou réchauffe le restudutô de la veille ; ma grande sœur balai la maison.</p>

## 7. Retenir

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En bambara, dioula et malinké, le complément d'objet direct est placé entre la marque verbale et le verbe.</p> <p>Il forme avec la marque verbale et le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : marque verbale + C.O.D. + verbe</p> <p>On trouve le complément d'objet direct en posant la question <i>jɔn ~ jɔnni ?</i> ou <i>mun ?</i></p>	<p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, le complément d'objet direct en français est placé immédiatement après le verbe.</p> <p>Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : verbe + C.O.D.</p> <p>En français, on trouve le complément d'objet direct en posant la question <i>qui ?</i> ou <i>quoi ?</i></p>

## FICHE N°4 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du pronom personnel complément d'objet direct

### Objectif général :

Reconnaître les pronoms personnels compléments d'objet direct.

**Objectifs spécifiques :** savoir construire des phrases avec des pronoms personnels compléments d'objet direct.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké	Français
- Kamara be <u>batakiw</u> kalanna wa ? - Unhun, a be <b>u</b> kalanna.	- Est-ce Camara lit <u>les journaux</u> ? - Oui, Camara <b>les</b> lit.
- Denmisɛnw be <u>tele</u> filera wa ? - Unhun, denmisɛnw be <b>a</b> filera.	- Est-ce que les enfants regardent <u>la télé</u> ? - Oui, les enfants <b>la</b> regardent.
Muso be <u>gwa</u> <b>kɛra</b> wa ? Unhun, muso be <b>a</b> <b>kɛra</b> .	- Est-ce que la femme fait <u>la cuisine</u> ? - Oui, la femme <b>la</b> fait.
Musokɔɔnin be <u>kɔɔri</u> paratara wa ? Unhun, musokɔɔnin be <b>a</b> paratara.	- Est-ce que la vieille femme <u>carde le coton</u> ? - Non, la vieille femme ne <b>le</b> carde pas, elle <b>le</b> file.
Cɛkɔɔnin ye <u>tabadaga</u> min wa ? Unhun, Cɛkɔɔnin ye <b>a</b> min.	- Est-ce que le vieil homme a fumé <u>la pipe</u> ? - Oui, le vieil homme <b>l'</b> a fumé.

### 2- Constats :

Bambara, dioula, malinké	Français
Dans le texte, les mots en gras ( <b>a</b> , <b>u</b> ) remplacent les noms ou groupes de noms compléments d'objet direct (soulignés). Ce sont des pronoms personnels compléments d'objet direct. Ils sont placés tout juste avant les verbes.	Dans le texte, les mots en gras ( <b>le</b> , <b>la</b> , <b>les</b> , <b>l'</b> ) remplacent les noms ou groupe de noms compléments d'objet direct (soulignés). Ce sont des pronoms personnels compléments d'objet direct. Ils sont toujours placés tout juste avant le verbe ou le groupe de verbe.

### 3- Règles :

Bambara, dioula, malinké	Français
En bambara, dioula et malinké, le pronom personnel complément d'objet direct est placé tout juste avant le verbe. Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : (Auxiliaire) + <b>Pronom objet direct + Verbe.</b>	En français, le pronom personnel complément d'objet direct est placé avant le verbe. Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : <b>Pronom objet direct + Verbe.</b>

#### 4- Exercices d'application :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Répondez aux questions suivantes en utilisant un pronom personnel complément d'objet direct :</b></p> <p>Le maître :</p> <p>- <b>A ye mangoro dun wa ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>A y' a dun.</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Donsokε ye waraba faga wa ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>A y' a faga.</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Muso ye dumuni tobi wa ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>A ...</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Deen be nɔnɔmin wa ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>A ...</b></p>	<p><b>Répondez aux questions suivantes en utilisant un pronom personnel complément d'objet direct :</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Est-ce qu'il a mangé la mangue ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>il l'a mangée</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Est-ce que le chasseur a tué le lion ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>Il l'a tué.</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Est-ce que la femme a préparé le repas ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>Elle...</b></p> <p>Le maître</p> <p>- <b>Est-ce que l'enfant boit le lait ?</b></p> <p>L'élève</p> <p>- <b>Il ...</b></p>

#### 5- Remarque :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>En bambara, dioula et malinké, le pronom personnel complément d'objet direct se place juste avant le verbe.</b></p>	<p><b>En français le pronom personnel complément d'objet direct est placé avant le verbe.</b></p>

#### 6- Exercices de consolidation :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b>            Kalanfa be kalansen seben walakaba kan. A ka kalanden be a kalan ka a seben kayew kɔnɔ.            Kalanfa be u file u be baara kera.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Répondez aux questions suivantes en utilisant un pronom personnel complément d'objet direct :</b></p> <p>- I be lakɔlikuntigi lɔn wa?            - I ye i ka baara ke wa?            - I ye i tεgε ko wa?            - I ye balɔntan file wa?            - A ye mangorow san wa?</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b>            Nyeaye, ayefaniwko. Ayeufensetilera.</p>	<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b>            Le maître copie la leçon au tableau ; ses élèves la lisent et la recopient sur les cahiers. Le maître les regarde travailler.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Répondez aux questions suivantes en utilisant un pronom personnel complément d'objet direct :</b></p> <p>- Connais-tu le directeur de l'école ?            - As-tu fait ton travail ?            - Est-ce que tu as lavé tes mains ?            - Est-ce que tu as regardé le match de foot?            - Est-ce qu'il acheté les mangues ?</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b>            Jel'aivue, ellealavéleshabits. Ellelesaétalés ausoleil.</p>

## 7- Retenir :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
En bambara, dioula et malinké, le pronom personnel complément d'objet direct est toujours placé entre l'auxiliaire et le verbe.	En français, le pronom personnel complément d'objet direct est placé avant le verbe.

## FICHE N°5 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du nom complément d'objet indirect

### Objectif général :

Reconnaître le nom ou groupe de nom complément d'objet indirect.

**Objectifs spécifiques :** savoir construire des phrases avec des noms ou groupes de noms compléments d'objet indirect.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Kalanfa be kuma kalandenw fε. An be letεε ci an teriw ma. A be miirira a deen ra. <b>C□ ye wari di muso ma</b> <b>C□ ye wari di muso ma</b> <b>C□ di wari di muso ma</b></p>	<p>Le maître parle aux élèves. Nous envoyons une lettre à nos amis. Il pense à son enfant.  <b>L'homme a remis l'argent à la femme</b></p>

### 2- Constats :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Les noms ou groupes de noms compléments d'objet du verbe sont suivis d'une postposition. <b>Ce sont les compléments d'objet indirect du verbe !!!</b>  <b>Le complément d'objet indirect fait partie du groupe postpositionnel.</b></p>	<p>Les noms ou groupes de noms compléments d'objet du verbe sont séparés du verbe par une préposition. Ce sont les compléments d'objet indirect du verbe. <b>Le complément d'objet indirect fait partie du groupe prépositionnel.</b></p>

### 3- Règles :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En bambara, dioula et malinké, le complément d'objet indirect est placé tout juste après le verbe et est suivi d'une postposition. Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : <b>V. + C.O. + Postp.</b>  <b>Le complément d'objet indirect est un groupe formé du nom et de la postposition</b> <b>COI = GN + Postposition</b></p>	<p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, le complément d'objet indirect en français placé après le verbe est séparé de lui par une préposition. Il forme avec le verbe un groupe verbe qui a la structure suivante : <b>V + Prép. + C.O.</b> <b>Le complément d'objet indirect est un groupe formé de la préposition et du groupe nominal</b> <b>COI = Préposition + GN</b></p>

### 4- Exercices d'application :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Indiquez les compléments d'objet indirect dans les phrases suivantes :</b> A ladilikan di denmisenw ma. A ye kuma fōmuso ye. N be kuma teriya kan. Muso ye nōnōdi deen ma. Kalanfa ye gafew di kalandenw ma.</p>	<p><b>Indiquez les compléments d'objet indirect dans les phrases suivantes :</b> Elle a donné des conseils aux enfants. Il a adressé la parole à la femme. Je parle de l'amitié. La femme a donné le lait à l'enfant. Le maître a donné des livres aux élèves.</p>

## 5- Remarque :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Le complément d'objet indirect est un groupe formé du nom et de la postposition ;</p> <p>On identifie le complément d'objet direct en posant la question avec <b>jɔn ~ jɔnni + postp.?</b> <b>après le verbe.</b></p>	<p>Le complément d'objet indirect est un groupe formé de la préposition et du groupe nominal ; il est lié au verbe par une préposition.</p> <p>En français, on identifie le complément d'objet indirect en posant la question avec <b>à qui ?, de qui ?</b> ou avec <b>à quoi ?, de quoi ?</b></p>

## 6- Exercices de consolidation :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments d'objet indirect :</b>  Muso ko a cɛɛ ma : « n be siin dira deen ma ».  N ye telefɔni di n teri ma. N ye a fɔn teri ye ko a ka kuma dɔgɔɔɔɔɔɔ fɛ. A kumana dɔgɔɔɔɔɔɔ fɛ.  Kalanfa ye kalasen /afɔkalandenw ye.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Avec les verbes ci-après, construisez des phrases contenant des compléments d'objet indirect :</b>  seben...ma  /afɔ...ye  nin...ra  kuma ...fɛ  miiri...ra  siko...ra</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez la phrase suivante, puis soulignez les compléments d'objet indirect :</b>  Abetagafedimusomanninwmakapantalɔndi cɛmanninwma.</p>	<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments d'objet indirect :</b>  La femme dit à son mari : « je donne le sein à l'enfant ».  J'ai donné le téléphone à mon ami. J'ai dit à mon ami de parler au médecin. Il a parlé au médecin.  Le maître explique la leçon aux élèves.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Avec les verbes ci-après, construisez des phrases contenant des compléments d'objet indirect :</b>  écrire à  expliquer à  offrir à  parler à  penser à  rêver à</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez la phrase suivante, puis soulignez les compléments d'objet indirect :</b>  Ildonnedespagnesauxfillesetdespantalonsaux garçons.</p>

## 7- Retenir :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En Bambara, dioula, malinké, le complément d'objet indirect vient toujours après le verbe et il est toujours suivi d'une postposition.</p>	<p>En français, le complément d'objet indirect vient après une préposition.</p>



## FICHE N°6 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du pronom personnel complément d'objet indirect

### Objectif général :

Reconnaître les pronoms personnels compléments d'objet indirect.

**Objectifs spécifiques :** savoir construire des phrases avec des pronoms personnels compléments d'objet indirect.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké	Français
- Muso ye <u>nɔɔɔdi deen ma</u> wa ? - Unhun, a ye <u>nɔɔɔdi a</u> ma.	- Est-ce que la femme a donné le lait <u>à l'enfant</u> ? - Oui, la femme <b>lui</b> a donné le lait.
- A kumana <u>muso fe</u> wa ? - Unhun, a kumana <b>a</b> fe.	- Est-ce qu'il a adressé la parole <u>à la femme</u> ? - Oui, il <b>lui</b> a adressé la parole.
- A be miiri a <u>deen na</u> wa? - Unhun, a be miiri <b>a</b> ra.	- Est-ce qu'il pense <u>à son enfant</u> ? - Oui, il pense <b>à lui</b> .
- A be miiri a <u>muso ra</u> wa? - Unhun, a be miiri <b>a</b> ra.	- Est-ce qu'il pense <u>à sa femme</u> ? - Oui, il pense <b>à elle</b> .
- Kalanfa be kuma <u>kalandenw fe</u> wa? - Unhun, a be kuma <b>u</b> fe.	- Est-ce que le maître parle <u>aux élèves</u> ? - Oui, le maître <b>leur</b> parle.
- An be letere ci an <u>teriw ma</u> wa? - Unhun, an be letere ci <b>u</b> ma.	- Est-ce que nous envoyons une lettre <u>à nos amis</u> ? - Oui, nous <b>leur</b> envoyons une lettre.
- A ye ladilikan di <u>musomanninw ma</u> wa ? - Unhun, a ye ladilikan di <b>u</b> ma.	- Est-ce qu'elle a donné des conseils aux filles ? - Oui, elle <b>leur</b> a donné des conseils.
- Kalanfa ye gafew di <u>kalandenw ma</u> wa? - Unhun, kalanfa ye gafew di <b>u</b> ma.	- Est-ce que le maître a donné des livres <u>aux élèves</u> ? - Oui, le maître <b>leur</b> a donné des livres.
- A be siko a <u>deenw na</u> wa? - Unhun, a be siko <b>u</b> ra.	- Est-ce qu'elle rêve <u>de ses enfants</u> ? - Oui, elle rêve <b>d'eux</b> .
- Kalanfa be kuma <u>musomanninw kan</u> wa? - Unhun, kalanfa be kuma <b>u</b> kan.	- Est-ce que le maître parle des filles ? Oui, le maître parle <b>d'elles</b> .

### 2- Constats :

Bambara, dioula, malinké	Français
Dans le texte, les mots en gras ( <b>a, u</b> ) remplacent les noms ou groupes de noms compléments d'objet indirect (soulignés). Ce sont des pronoms personnels compléments d'objet indirect. Ils sont placés tout juste après les verbes et suivis d'une postposition.	Dans le texte, les mots en gras ( <b>lui, leur, elle, elles, eux</b> ) remplacent les noms ou groupe de noms prépositionnels compléments d'objet indirect (soulignés). Ce sont des pronoms personnels compléments d'objet indirect.

### 3- Règles :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>En bambara, dioula et malinké, le pronom personnel complément d'objet indirect est placé après le verbe et est suivi d'une postposition.</p> <p>Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : (Auxiliaire) + <b>Verbe + Pronom complément d'objet indirect + postposition.</b></p>	<p>En français, le pronom personnel complément d'objet indirect a deux positions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il est placé avant le verbe. Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : <b>Pronom complément d'objet indirect + Verbe.</b></li> <li>- Précédé de la préposition à ou de il est placé après le verbe. Il forme avec le verbe un groupe verbal qui a la structure suivante : <b>Verbe + Préposition + Pronom complément d'objet indirect.</b></li> </ul>

### 4- Exercices d'application :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p><b>Répondez aux questions suivantes en utilisant le pronom personnel complément d'objet indirect qu'il faut :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kalanfa ye kalansen /afɔkalandenw ye wa ?</li> <li>- An be seben ci a teriw ma wa?</li> <li>- A be tulong ke ni a deen ye wa?</li> <li>- A ye balɔn pase goliye ma wa?</li> <li>- Mɛeri ye mangorosun di kɔɔce ni kɔɔmuso ma wa?</li> </ul>	<p><b>Répondez aux questions suivantes en utilisant le pronom personnel complément d'objet indirect qu'il faut :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Est-ce que le maître explique la leçon aux élèves ?</li> <li>- Est-ce que nous écrivons à nos amis ?</li> <li>- Est-ce qu'il joue avec son enfant ?</li> <li>- Est-ce qu'il a passé le ballon au gardien ?</li> <li>- Est-ce que le maire a donné un manguier aux mariés ?</li> </ul>

### 5- Remarque :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>Les pronoms personnels compléments d'objet indirect <b>a</b> et <b>u ~ o</b> sont placés tout juste après les verbes et suivis toujours d'une postposition.</p>	<p>Les pronoms personnels compléments d'objet indirect <b>lui</b> et <b>leur</b> sont placés avant le verbe et ne sont pas précédés de préposition.</p> <p>Les pronoms personnels compléments d'objet indirect <b>elle, elles</b> et <b>eux</b> sont placés après le verbe et ils sont précédés d'une préposition.</p>

## 6- Exercices de consolidation :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b></p> <p>Kalanfa be kalansen ƙɔɓɓɓe walakaba kan ;  kalandenw be a kalan, ka a ƙɔɓɓɓe kaye ƙɔɓɓɓe.  Kalanfan be u fili u be baara ƙɔra.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Répondez aux questions suivantes en utilisant un pronom personnel complément d'objet direct :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- I be lakɔlikuntigi ɓɓɓe wa ?</li> <li>- I ye i ka baara ƙɔ wa ?</li> <li>- I ye i ƙɔɓɓɓe ko wa ?</li> <li>- I ye baɓɓɓe file wa ?</li> <li>- A ye mangoro san wa ?</li> </ul> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b></p> <p>Nyeaye, ayéfaniwko. Ayeufɔɓɓɓeɓɓɓe.</p>	<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b></p> <p>Le maître copie la leçon au tableau ; ses élèves la lisent et la recopient sur les cahiers. Le maître les regarde travailler.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Répondez aux questions suivantes en utilisant un pronom personnel complément d'objet direct :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connais-tu le directeur de l'école ?</li> <li>- As-tu fait ton travail ?</li> <li>- Est-ce que tu as lavé tes mains ?</li> <li>- Est-ce que tu as regardé le match de foot ?</li> <li>- Est-ce qu'il a acheté les mangues ?</li> </ul> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les pronoms personnels compléments d'objet direct :</b></p> <p>Jel'aivue, ellealavéleshabits. Ellelesaétalés ausoleil.</p>

## 7- Retenir :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>Les pronoms personnels compléments d'objet indirect remplacent les noms ou groupe de noms postpositionnels compléments d'objet indirect. Ce sont : <b>a</b> et <b>u ~ o</b>. Ils sont placés tout juste après les verbes et suivis toujours d'une postposition.</p>	<p>Les pronoms personnels compléments d'objet indirect remplacent les noms ou groupe de noms prépositionnels compléments d'objet indirect Ce sont : <b>lui, leur, elle, elles, eux</b>. Les pronoms personnels compléments d'objet indirect <b>lui</b> et <b>leur</b> se placent avant le verbe ; ils ne sont pas précédés de préposition. Les pronoms compléments d'objet indirect <b>elle, elles</b> et <b>eux</b> se placent après le verbe et sont précédés d'une préposition.</p>

## FICHE N°7 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du nom complément circonstanciel de lieu

### Objectif général :

Reconnaître le complément circonstanciel de lieu ;

### Objectifs spécifiques :

- identifiez le complément circonstanciel de lieu ;
- savoir construire des phrases avec des compléments circonstanciels de lieu.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké	Français
An be taga kalanso ra. Muso be foronto feere ɪɔɔra. Mankan be dugu kɔnɔ. Maninkaw be Mali ra, u be Lajine. Alu wolora Bobo Burukina. A tora yen.	Nous allons à l'école. La femme vend du piment au marché. Il y a du bruit en ville. Les Malinké sont au Mali, ils sont en Guinée. Alou est né à Bobo au Burkina. Il est resté là-bas.

### 2- Constats :

Bambara, dioula, malinké	Français
En Bambara, dioula et malinké le complément circonstanciel de lieu est un groupe postpositionnel composé du nom ou du groupe de noms et très souvent d'une postposition. Le complément circonstanciel de lieu est placé après le verbe.	En français, le complément circonstanciel de lieu est un groupe prépositionnel ( <u>ou un adverbe</u> ). Le complément circonstanciel de lieu est placé après le verbe. Il est toujours précédé d'une préposition.

### 3- Règles :

Bambara, dioula, malinké	Français
Le complément circonstanciel de lieu est un nom ou groupe de nom ou un adverbe qui indique le lieu du déroulement de l'action du verbe. Il est placé après le verbe et est suivi d'une postposition. Lorsque le complément circonstanciel de lieu indique un pays ou une ville, excepté le Mali, il n'est pas suivi de postposition. Ainsi, nous avons les structures : - Verbe + Postposition + Complément circonstanciel de lieu. - Verbe + Complément circonstanciel de lieu (lorsque c'est un pays ou une ville, excepté le Mali).	Le complément circonstanciel de lieu est un nom ou groupe de nom ou un adverbe qui indique le lieu du déroulement de l'action du verbe. Il est placé après le verbe et est précédé d'une préposition. Dans une phrase sans complément d'objet, nous avons la structure : Sujet + Verbe + Préposition + Complément circonstanciel de lieu. Contrairement au bambara, dioula et malinké, en français le complément circonstanciel de lieu qui désigne un pays ou une ville est toujours précédé d'une préposition.

### 4- Exercices d'application :

Bambara, dioula, malinké	Français
<b>Indiquez les compléments circonstanciels de lieu dans les phrases suivantes :</b> Siriki wolora Bobo, nga a lamɔna Abijan. A tagara lakɔli la yen. A ye baki ɔɔɔtuma min na a tagara kalan ke Pari Faransi jamana na.	<b>Indiquez les compléments circonstanciels de lieu dans les phrases suivantes :</b> Siriki est né à Bobo, mais il a grandi à Abidjan ; il est allé à l'école là-bas. Lorsqu'il a eu le baccalauréat il est allé à Paris en France pour étudier.

## 5- Remarque :

Bambara, dioula, malinké	Français
En Bambara, dioula et malinké, pour trouver le complément circonstanciel de lieu on pose la question avec <b>min ?</b> après le verbe.	En français, pour trouver le complément circonstanciel de lieu, on pose la question avec <b>où ?</b> après le verbe.

## 6- Exercices de consolidation :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments circonstanciels de lieu :</b>  Musu ye a deen bila a ƙƙɔra ka taga ɓɔɔra. A ye nanfen caaman san ɓɔɔra. A ye u bila segi ƙƙɔ. A ye segi /u a kuun na ka na so.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Construisez les phrases avec des compléments circonstanciels de lieu :</b></p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les compléments circonstanciels de lieu :</b>  Musobegwabugukɔɔ. Abemalotobira dagabakɔɔ.</p>	<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments circonstanciels de lieu :</b>  La femme a mis son enfant au dos et elle est allée au marché. Elle a acheté beaucoup de condiments au marché. Elle les a mis dans un panier. Elle a porté le panier sur sa tête et elle est revenue à la maison.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Construisez les phrases avec des compléments circonstanciels de lieu :</b></p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les compléments circonstanciels de lieu :</b>  La femme est dans la cuisine. Elle prépare du riz dans la grande marmite.</p>

## 7- Retenir :

Bambara, dioula, malinké	Français
Le complément circonstanciel de lieu est placé après le verbe. Il est suivi d'une postposition sauf lorsqu'il indique un pays ou une ville, excepté le Mali.	Le complément circonstanciel de lieu est placé après le verbe et est précédé toujours d'une préposition même lorsqu'il indique un pays ou une ville.

## FICHE N°8 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du complément circonstanciel de temps

### Objectif général :

Reconnaître le complément circonstanciel de temps ;

### Objectifs spécifiques :

- savoir construire des phrases avec des compléments circonstanciels de temps ;
- savoir construire des phrases avec des compléments circonstanciels de temps en français.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké	Français
An be lakɔli ra <b>bi</b> . Sini ni <b>sinikene</b> fana an be na lakɔli ra. An be don kalanso kɔnɔ <b>nege kanɛ wolonwula tuma</b> ka bɔlafɛ na <b>nege kanɛ tan tuma</b> . An be taga so <b>tile fe</b> ka segi ka na <b>wula fe</b> .	Nous sommes à l'école <b>aujourd'hui</b> . <b>Demain</b> et <b>après-demain</b> aussi nous viendrons à l'école. Nous entrons dans la classe <b>à 7 heures</b> et nous sortons en récréation <b>à 10 heures</b> . Nous partons à la maison <b>à midi</b> et nous revenons <b>l'après-midi</b> .

### 2- Constats :

Bambara, dioula, malinké	Français
En bambara, dioula et malinké, le complément circonstanciel de temps est un groupe postpositionnel ou un adverbe de temps. Il est placé après le verbe. Il peut se placer aussi en début de phrase.	En français, le complément circonstanciel de temps est un groupe prépositionnel ou un adverbe de temps. Le complément circonstanciel de temps est placé après le verbe. Il peut se placer aussi en début de phrase. Il est toujours précédé d'une préposition.

### 3- Règles :

Bambara, dioula, malinké	Français
En bambara, dioula et malinké, le complément circonstanciel de temps est un nom ou groupe de nom postpositionnel ou un adverbe qui indique le moment du déroulement de l'action du verbe. Il est placé après le verbe mais peut être aussi placé en début de phrase. Quelques adverbes de temps en bambara, dioula et malinké : bi kosa kunasini kunu /inan salon san were sini sinikene sisan	Le complément circonstanciel de temps est un nom ou groupe de nom prépositionnel ou un adverbe qui indique le moment du déroulement de l'action du verbe. Il est placé après le verbe mais peut être aussi placé en début de phrase. Quelques adverbes de temps en français :  aujourd'hui récemment avant-hier hier cette année l'année dernière l'année prochaine demain après-demain maintenant

#### 4- Exercices d'application :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
Construisez des phrases contenant des compléments circonstanciels de temps.	Construisez des phrases contenant des compléments circonstanciels de temps.

#### 5- Remarque :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
En Bambara, dioula, malinké, pour trouver le complément circonstanciel de temps, on pose la question avec <b>tuma juma ~ tuma jon</b> ? après le verbe. La place du complément circonstanciel de temps peut changer dans une phrase.	En français, pour trouver le complément circonstanciel de temps, on pose la question avec <b>quand</b> ? après le verbe. La place du complément circonstanciel de temps peut changer dans une phrase.

#### 6- Exercices de consolidation :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments circonstanciels de temps :</b>  Nene be bɔsanlabankalo, sanyeleɲmakalo ni foonenekalo ra. Funtenikalo ni funtenibakalo ra funteni be yen. Saan be na caaman ɔɔɔɔkɔkɔkalo ra.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Construisez des phrases avec des adverbes de temps suivants :</b>  fɔlɔ  kɔsa  salon  o dugusagwe  sisan</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les compléments circonstanciels de temps :</b>  Ayekɔɔrisenesalɔn. Jinanabekabanitiga sene.</p>	<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments circonstanciels de temps :</b>  Il fait froid pendant les mois de décembre, de janvier et de février. En mars et en avril il fait chaud. Il pleut beaucoup en août.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Construisez des phrases avec des adverbes de temps suivants :</b>  autrefois  il n' y a pas longtemps  l'année dernière  le lendemain  maintenant</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les compléments circonstanciels de temps :</b>  Ilacultivéducotonl'annéedernière. Cette annéeilcultivedumaïsetdesarachides.</p>

#### 7- Retenir :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
En bambara, dioula et malinké, le complément circonstanciel de temps est un nom ou groupe de nom postpositionnel ou un adverbe est placé après le verbe mais peut être placé aussi en début de phrase.	Le complément circonstanciel de temps est placé après le verbe et peut être placé aussi en début de phrase.

## FICHE N°9 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage du complément circonstanciel de manière

### Objectif général :

Reconnaître le complément circonstanciel de manière ;

### Objectifs spécifiques :

- savoir construire des phrases avec des compléments circonstanciels de manière en bambara, dioula et malinké ;
- savoir construire des phrases avec des compléments circonstanciels de manière en français.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké	Français
N kununa <b>joona</b> bi. N ye n ko <b>joona</b> . N ye fani <b>ka/a</b> . N ye n ka seli a <b>εε ma</b> . N ye baga min <b>ɗɗɗnin ɗɗɗnin</b> bari a tun ka kalan <b>kosebe</b> .	Aujourd'hui, je suis réveillé <b>très tôt</b> . Je me suis lavé <b>rapidement</b> . Je me suis <b>bien</b> habillé. J'ai fait <b>correctement</b> ma prière. J'ai mangé <b>lentement</b> la bouillie car elle était <b>très</b> chaude.

### 2- Constats :

Bambara, dioula, malinké	Français
Dans le texte il y a des mots (ceux qui sont en gras) qui indiquent la manière dont se fait l'action du verbe ; ce sont les compléments circonstanciels de manière. En bambara, dioula et malinké, le complément circonstanciel de manière est un groupe verbal, un groupe nominal, un adverbe ou un idéophone. Il est placé après le verbe.	Dans le texte il y a des mots (ceux qui sont en gras) qui indiquent la manière dont se fait l'action du verbe ; ce sont les compléments circonstanciels de manière. En français, le complément circonstanciel de manière est un adverbe ou un groupe d'adverbes. Le complément circonstanciel de manière est placé après le verbe. Il est aussi placé avant le verbe.

### 3- Règles :

Bambara, dioula, malinké	Français
En bambara, dioula et malinké, le complément circonstanciel de manière est un groupe verbal, un groupe nominal, un adverbe ou un idéophone. Il se place après le verbe. Quelques adverbes de manière en bambara, dioula et malinké : ten tant biribiri joona ɗɗɗnin ɗɗɗnin kosebe.	Le complément circonstanciel de manière est un adverbe ou un groupe d'adverbes. Il se place après le verbe mais peut aussi se placer en début de phrase.  Quelques adverbes de manière en français :  Très rapidement Vite Tôt Bien Doucement Lentement

### 4- Exercices d'application :

Bambara, dioula, malinké	Français
<b>Construisez des phrases contenant des compléments circonstanciels de manière.</b>	<b>Construisez des phrases contenant des compléments circonstanciels de manière.</b>



## 5- Remarque :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En Bambara, dioula, malinké, pour trouver le complément circonstanciel de manière, on pose la question avec <b>cogo di ~ /a jon ?</b> après le verbe.</p> <p>Le complément circonstanciel de manière se place après le verbe.</p>	<p>En français, pour trouver le complément circonstanciel de manière, on pose la question avec <b>comment ?</b> après le verbe.</p> <p>Ils sont nombreux et variés.</p> <p>La place du complément circonstanciel de manière peut changer dans une phrase.</p>

## 6- Exercices de consolidation :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments circonstanciels de manière :</b>            Kalandenw tun be mankan kera kojugu kalanso            ƙƙƙ. Kalanfa barira ka don, u ye u dajen pewu.            Kalanso sumana ten ten.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Construisez des phrases avec des adverbes de manière suivants :</b>            ka a kalan ka /ε            ka ban péwu            ka boli biribiri            ka gw ε pasi pasi            ka kuma ɗɗɗnin ɗɗɗnin</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les compléments circonstanciels de manière :</b>            Kalanfayekalansenεƴɗɗɗnindɗɗɗnin.            Kalandenwyealamenεmalɔra.</p>	<p><b>Reconnaissance</b>  <b>Recopiez le texte suivant et soulignez les compléments circonstanciels de manière :</b>            Les élèves bavardaient très bruyamment en classe. Le maître est rentré brusquement et ils se sont tus complètement. La classe est devenue très calme.</p> <p><b>Construction</b>  <b>Construisez des phrases avec des expressions suivantes :</b>            blanchir totalement            courir très vite            finir complètement            lire correctement            parler doucement</p> <p><b>Reconstruction</b>  <b>Reconstituez le texte suivant, puis soulignez les compléments circonstanciels de manière :</b>            Lemaîtreaexpliquéalaleçontrèslentement. Les élèvesl'ontécoutéattentivement.</p>

## 7- Retenir :

Bambara, dioula, malinké	Français
<p>En bambara, dioula et malinké, le complément circonstanciel de manière est groupe verbal, un groupe nominal, un adverbe ou un idéophone. Il se place après le verbe.</p>	<p>Le complément circonstanciel de manière se place après le verbe ; il peut aussi se placer en début de phrase.</p>

## FICHE N°10 : Fiche technique modèle pour l'apprentissage de la notion de temps et la conjugaison au présent, passé, futur et imparfait des verbes du 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> groupes

### Objectif général :

Identifier les verbes et être capable de les conjuguer ;

### Objectifs spécifiques :

- Connaître les différents groupes de verbes ;
- Savoir conjuguer les verbes du 1<sup>er</sup> groupe et du 2<sup>e</sup> groupe au présent, au futur, au passé composé et à l'imparfait.

### 1- Le Texte :

Bambara, dioula, malinké		Français		
Pas de groupe		Trois groupes		
ka kuma, ka a ta		1 <sup>er</sup> groupe	2 <sup>e</sup> groupe	3 <sup>e</sup> groupe
		Parler	Finir	Prendre
Présent : <b>ka</b> kuma		Présent	Présent	Présent
N be kuma I be kuma A be kuma An be kuma A be kuma U~o be kuma		Je parle Tu parles Il / elle parle Nous parlons Vous parlez Ils /elles parlent	Je finis Tu finis Il / elle finit Nous finissons Vous finissez Ils/elles finissent	Je prends Tu prends Il / elle prend Nous prenons Vous prenez Ils / elles prennent
Futur : <b>ka</b> kuma		Futur	Futur	Futur
N bena kuma I bena kuma A bena kuma An bena kuma A bena kuma U~o bena kuma		Je parlerai Tu parleras Il / elle parlera Nous parlerons Vous parlerez Ils /elles parleront	Je finirai Tu finiras Il / elle finira Nous finirons Vous finirez Ils / elles finiront	Je prends Tu prends Il / elle prend Nous prenons Vous prenez Ils prennent
Passé composé: <b>ka</b> kuma, <b>ka</b> a ta		Passé composé	Passé composé	Passé composé
N kumana      N ye a ta I kumana      I ye a ta A kumana      A ye a ta An kumana      An ye a ta A kumana      A ye a ta U~o kumana      U~o ye a ta		J'ai parlé Tu as parlé Il / elle a parlé Nous avons parlé Vous avez parlé Ils/ elles ont parlé	J'ai fini Tu as fini Il / elle a fini Nous avons fini Vous avez fini Ils / elles ont fini	J'ai pris Tu as pris Il / elle a pris Nous avons pris Vous avez pris Ils / elles ont pris
Imparfait : <b>ka</b> kuma		Imparfait	Imparfait	Imparfait
N tun be kuma I tun be kuma A tun be kuma An tun be kuma A tun be kuma U~o tun be kuma		Je parlais Tu parlais Il / elle parlait Nous parlions Vous parliez Ils /elles parlaient	Je finissais Tu finissais Il / elle finissait Nous finissions Vous finissiez Ils finissaient	Je prenais Tu prenais Il / elle prenait Nous prenions Vous preniez Ils / elles prenaient

## 2- Constats :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>En bambara, dioula et malinké il existe une seule marque de l'infinitif : <b>ka</b> placée avant le verbe. Elle se réalise <b>k'a</b> pour les verbes transitifs.</p> <p>La forme du verbe à l'infinitif ne change pas dans ses différents emplois.</p> <p>Le temps est exprimé à l'aide des « auxiliaires de conjugaison » placés soit devant le verbe, soit collé à la fin du verbe. Il peut être aussi placé à la fois devant le verbe et collé à la fin du verbe.</p> <p>En bambara, dioula et malinké, les « auxiliaires de conjugaison » expriment à la fois l'information sur le déroulement du verbe et l'information sur la forme (affirmative / négative).</p>	<p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, en français il existe plusieurs marques de l'infinitif. Elles permettent de distinguer trois groupes de verbes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les verbes du 1<sup>er</sup> groupe : verbes terminés par <b>-er</b>.</li> <li>- Les verbes du 2<sup>e</sup> groupe : verbes terminés par <b>-ir</b>.</li> <li>- Les verbes du 3<sup>e</sup> groupe : verbes terminés par <b>-ir, -oir, -re</b>.</li> </ul> <p>Le temps est exprimé par des morphèmes suffixés au verbe. .</p>

## 3- Règles :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>En bambara, dioula et malinké,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le temps présent se marque par : <b>be + verbe</b> pour la forme affirmative et par <b>te + verbe</b> pour la forme négative.</li> <li>- Le temps futur se marque par : <b>bona + verbe</b> pour la forme affirmative et par <b>tona + verbe</b> pour la forme négative.</li> <li>- Le temps imparfait se marque par <b>tun + be + verbe</b> pour la forme affirmative et par <b>tun + te + verbe</b> pour la forme négative.</li> <li>- Le temps passé composé des verbes intransitifs se marque par verbe + -na pour la forme affirmative et par ma + verbe pour la forme négative.</li> <li>- Le temps passé composé des verbes transitifs se marque par <b>ye + objet + verbe</b> pour la forme affirmative et <b>ma + objet + verbe</b> pour la forme négative.</li> </ul>	<p>En français,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le temps présent des verbes du premier groupe se marque par : <b>le verbe à l'infinitif sans -er + les suffixes -e, -es, -e, -ons, -ez, -ent</b>. Attention ! Pour les verbes qui se terminent par &lt;-ger&gt; on ajoute &lt;-e&gt; après la consonne &lt;g&gt; à la 1<sup>e</sup> personne du pluriel; et pour les verbes qui se terminent par &lt;-cer&gt; on ajoute la cédille à la consonne &lt;c&gt; à la 1<sup>e</sup> personne du pluriel. Exemples : nous mangeons ; nous lançons.</li> <li>- Le temps présent des verbes du deuxième groupe se marque par : <b>le verbe à l'infinitif sans -ir + les suffixes -is, -is, -it, -irons, -irez, -iront</b>.</li> <li>- Le temps présent des verbes du troisième groupe qui se termine par -ir se marque par : <u>Cf. Fiches de conjugaison des verbes du 3<sup>e</sup> groupe</u>.</li> <li>- Le temps présent des verbes du troisième groupe qui se termine par -re se marque par : <u>Cf. Fiches de conjugaison des verbes du 3<sup>e</sup> groupe</u></li> <li>- Le temps présent des verbes du troisième groupe qui se termine par -oir se marque par : <u>Cf. Fiches de conjugaison des verbes du 3<sup>e</sup> groupe</u></li> <li>- Le temps futur des verbes du premier groupe se marque par : <b>le verbe à l'infinitif sans -er + les suffixes -erai, -eras, -era, -erons, -erez, -eront</b>.</li> <li>- Le temps futur des verbes du deuxième groupe se marque par : <b>le verbe à l'infinitif sans -ir + les suffixes -irai, -iras, -ira, -irons, -irez, -iront</b>.</li> <li>- Le temps futur des verbes du troisième groupe se marque par : <u>Cf. Fiches de conjugaison des verbes du 3<sup>e</sup> groupe</u></li> <li>- Le temps imparfait des verbes du premier</li> </ul>

	<p>groupe se marque par : <b>le verbe à l’infinitif sans -er + les suffixes -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.</b> Attention ! Pour les verbes qui se terminent par &lt;-ger&gt; on ajoute &lt;-e&gt; après la consonne &lt;g&gt; à toutes les personnes sauf la 1<sup>e</sup> et la 2<sup>e</sup> personnes; et pour les verbes qui se terminent par &lt;-cer&gt; on ajoute la cédille à la consonne &lt;c&gt;. Exemples : je mangeais ; je lançais.</p> <p>- Le temps imparfait des verbes du deuxième groupe se marque par: <b>le verbe à l’infinitif sans -ir + les suffixes -issais, -issais, -issait, -issions, -issiez, -issaient.</b></p> <p>- Le temps imparfait des verbes du troisième groupe se marque par : <u>Cf. Fiches de conjugaison des verbes du 3<sup>e</sup> groupe</u></p> <p>- Le temps passé composé des verbes du premier groupe se marque par : <b>le verbe être ou avoir au présent (suis, es, est, sommes, êtes, sont ou ai, as, a, avons, avez, ont) + le verbe à l’infinitif sans -er + le suffixe -é.</b></p> <p>- Le temps passé composé des verbes du deuxième groupe se marque par : <b>le verbe être ou avoir au présent (suis, es, est, sommes, êtes, sont ou ai, as, a, avons, avez, ont) + le verbe à l’infinitif sans -ir + le suffixe -i.</b></p> <p>- Le temps passé composé des verbes du troisième groupe se marque par : <u>Cf. Fiches de conjugaison des verbes du 3<sup>e</sup> groupe</u></p>
--	--

#### 4- Exercices d’application :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
Employer ces verbes dans des phrases au présent, au passé et au futur : <b>ka</b> dɔnkili la, <b>ka</b> dɔɔn ke, <b>ka</b> a sugandi, <b>ka</b> janya.	Employer ces verbes dans des phrases au présent, au passé et au futur : chan <b>ter</b> , dans <b>er</b> , chois <b>ir</b> , grand <b>ir</b> .

#### 5- Remarque :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>- Pour le présent, le futur, le passé et l’imparfait il y a un « auxiliaire de conjugaison » pour la forme affirmative et un autre « auxiliaire de conjugaison » pour la forme négative.</p> <p>- Il y a deux « auxiliaires de conjugaison » pour les verbes au passé composé : <b>ye / ma</b> pour les verbes transitifs et <b>-na / ma</b> pour les verbes intransitifs. <b>ye</b> et <b>-na</b> pour la forme affirmative et <b>ma</b> pour la forme négative.</p>	<p>- Les marques des différents temps sont suffixées au verbe sans la marque de l’infinitif.</p> <p>- Pour conjuguer un verbe au passé composé, on a besoin de avoir ou de être au présent</p> <p>- Attention ! Il y a des exceptions ou des cas particuliers.</p>

## 6- Exercices de consolidation :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p><b>- Reconnaissance:</b> Recopiez les phrases suivantes et indiquez devant chacune d'elles le temps auquel est employé le verbe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ɗɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ be sumayaɔɔɔɔ furaka.</li> <li>- N beɔa to lakɔli ra; n beɔa dumuni ke kantini na.</li> <li>- Sunguruninw tun be ɔɔnkili la ; u tun be ɔɔɔɔ ke.</li> <li>- Muso ye a bolo fin jabi ra.</li> </ul> <p><b>- Construction :</b> Faites des phrases au présent, au futur, au passé composé et à l'imparfait avec les verbes suivants : ka a gwe, ka janya, ka a di, ka a lamɛn, gosi, ka a fin.</p> <p><b>- Reconstruction :</b> reconstruisez les phrases suivantes : Kalandenwyebaarakεkaε. Kalanfayekadodi uma.</p>	<p><b>- Reconnaissance:</b> Recopiez les phrases suivantes et indiquez devant chacune d'elles le temps auquel est employé le verbe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le médecin soigne les malades du paludisme.</li> <li>- Je resterai à l'école ; je mangerai à la cantine.</li> <li>- Les jeunes filles chantaient ; elles dansaient.</li> <li>- La femme a noirci ses mains au henné.</li> </ul> <p><b>- Construction :</b> Faites des phrases au présent, au futur, au passé composé et à l'imparfait avec les verbes suivants : blanchir, grandir, donner, écouter, frapper, noircir.</p> <p><b>- Reconstruction :</b> reconstruisez les phrases suivantes : Les élèves ont bien travaillé. Le maître leur a donné des cadeaux.</p>

## 7- Retenir :

<b>Bambara, dioula, malinké</b>	<b>Français</b>
<p>- En bambara, dioula et malinké il existe une seule marque de l'infinitif : <b>ka</b> placée avant le verbe. La forme du verbe à l'infinitif ne change pas dans ses différents emplois aux différents temps. Les différents temps sont exprimés à l'aide des « auxiliaires de conjugaison » placés devant le verbe, collé à la fin du verbe ou devant le verbe et collé à la fin du verbe à la fois. Les « auxiliaires de conjugaison » donnent à la fois l'information sur le déroulement du verbe et l'information sur la forme (affirmative / négative).</p>	<p>Contrairement au bambara, dioula et malinké, en français il existe plusieurs marques de l'infinitif et trois groupes de verbes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les verbes du 1<sup>er</sup> groupe : verbes terminés par <b>-er</b>.</li> <li>- Les verbes du 2<sup>e</sup> groupe : verbes terminés par <b>-ir</b>.</li> <li>- Les verbes du 3<sup>e</sup> groupe : verbes terminés par <b>-ir, -oir, -re</b>.</li> </ul>

## **CONTACTS**

### **OIF**

*Secrétariat général*

28 rue de Bourgogne

75007 – Paris (France)

Tél. : (33) 1 44 11 12 50

Fax. : (33) 1 44 11 12 80

Courriel : [oif@francophonie.org](mailto:oif@francophonie.org)

[www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)

### **LeWebPédagogique**

Courriel : [vincent@lewebpedagogique.com](mailto:vincent@lewebpedagogique.com)

[www.lewebpedagogique.com/oif](http://www.lewebpedagogique.com/oif)